

Acts 5:12-26

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Acts 5:12-26

Literal Translation

Introduction

- 12) Now many signs and wonders were done among the people through the hands of the apostles; and all were with one purpose in the porch of Solomon.**

Acts 5:12-26

Literal Translation (continued)

- 19) **And *an* angel of *the* Lord during the night opened the doors of the prison, and having led them out said,**
- 20) **“Go, and having stood in the temple, speak to the people all the words of this life.”**
- 21) **And after hearing *it*, they entered at dawn in the temple, and were teaching. And after the high priest and the ones with him came, they called together the Sanhedrin and all the elders of the sons of Israel, and they sent unto the prison, to have them brought.**

Acts 5:12-26

Literal Translation (continued)

- 22) **And when the officers arrived, they did not find them in the prison, and having returned they reported,**
- 23) **saying that, “Indeed we found the prison had been shut in all security, and the guards had been standing outside at the doors, but after having opened *them* we found no one inside.”**
- 24) **And when they heard these words, which both the priest and the commander of the temple and the chief priests were in perplexity concerning them, what this might become.**

Acts 5:12-26

Literal Translation (continued)

- 25) **And when *a* certain one came, he reported to them saying, “Look, the men whom you put in the prison are standing in the temple and teaching the people.”**
- 26) **Then when the captain went with the officers, they brought them, not with violence, for they were fearing the people, in order that they might not be stoned.**

Acts 5:12-26

Greek / English Interlinear

12) Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα καὶ
Through now the hands the of apostles were happening signs and

τέρατα (πολλὰ) ἐν τῷ λαῷ πολλά. καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν
wonders (many) in the people many. and they were with one purpose

ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος.
all in the porch of Solomon.

13) τῶν δὲ λοιπῶν οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’
the and of rest no one was daring to join to them, but

ἐμεγάλυνεν αὐτοὺς ὁ λαός.
were magnifying them the people.

14) μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν
rather and were adding believing the Lord, multitude of men

τε καὶ γυναικῶν·
both and women;

Acts 5:12-26

Greek / English Interlinear (continued)

15) ὥστε κατὰ (καὶ εἰς) τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς,
so that according to (even into) the streets to bring out the sick,

καὶ τιθέναι ἐπὶ κλινῶν (κλιναρίων) καὶ κραββάτων (κραβάττων),
and to put upon beds (beds) and couches (couches),

ἵνα ἐρχομένου Πέτρου καὶ ἢ σκιά ἐπισκιάσῃ
in order that coming Peter even if the shadow might overshadow

τινὶ αὐτῶν.
some one of them.

16) συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος τῶν περὶ πόλεων [εἰς]
was coming together and also the multitude the surrounding cities [into]

Ἱερουσαλὴμ, φέροντες ἀσθενεῖς καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων
Jerusalem, bringing sick and being troubled by spirits

ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
unclean, who were healed all.

17) Ἄναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ,
Having risen up now the high priest and all the ones with him,

ἢ οὓσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
the one being sect the of Sadducees, were filled of anger,

Acts 5:12-26

Greek / English Interlinear (continued)

18) καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας [αὐτῶν] ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ
and they put the hands [of them] upon the apostles, and

ἔθεντο αὐτοὺς ἐν τηρήσει δημοσίᾳ.
put them in custody public.

19) ἄγγελος δὲ Κυρίου διὰ [τῆς] νυκτὸς ἤνοιξε (ἀνοίξας) τὰς
angel and of Lord through [the] night opened (having opened) the

θύρας τῆς φυλακῆς, ἐξαγαγὼν τε αὐτοὺς εἶπε(ν),
door the of prison, having brought out and them said,

20) Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα
Go, and having stood speak in the temple the people all

τὰ ῥήματα τῆς ζωῆς ταύτης.
the words the of life this.

Acts 5:12-26

Greek / English Interlinear (continued)

21) ἀκούσαντες δὲ εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερόν, καὶ
having heard and they entered by the dawn into the temple, and

ἐδίδασκον. παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
were teaching. having come and the high priest and the ones with him,

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν
called together the sanhedrin and all the elders the

υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμοτήριον, ἀχθῆναι
of sons of Israel, and sent unto the prison, to have brought

αὐτούς.
them.

22) οἱ δὲ (παραγενόμενοι) ὑπηρέται παραγενόμενοι οὐχ εὔρον
the and (having come) officers having come not did find

αὐτούς ἐν τῇ φυλακῇ· ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
them in the prison; having returned and they reported,

23) λέγοντες ὅτι Τὸ [μὲν] δεσμοτήριον εὔρομεν κεκλεισμένον ἐν
saying that The [indeed] prison we found having been shut in

πάσῃ ἀσφαλείᾳ, καὶ τοὺς φύλακας [ἔξω] ἐστῶτας πρὸ
all security, and the guards [outside] had been standing at

(ἐπὶ) τῶν θυρῶν· ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα εὔρομεν.
(upon) the doors; having opened and, inside no one we found.

Acts 5:12-26

Greek / English Interlinear (continued)

24) ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους ὁ τε (στρατηγὸς
when and they heard the words these which both (captain

τοῦ) ἱερεὺς (ἱεροῦ) καὶ ὁ (οἱ) ἀρχιερεῖς, διηπόρουν
the) priest (priest) and the (the) high priests, were perplexed

περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο τοῦτο.
concerning them, what might become this.

25) παραγενόμενος δέ τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς [λέγων] ὅτι ἰδοὺ,
having come and certain one reported to them [saying] that look,

οἱ ἄνδρες οὓς ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ
the men whom you put in the prison are in the temple

ἑστῶτες καὶ διδάσκοντες τὸν λαόν.
having been standing and teaching the people.

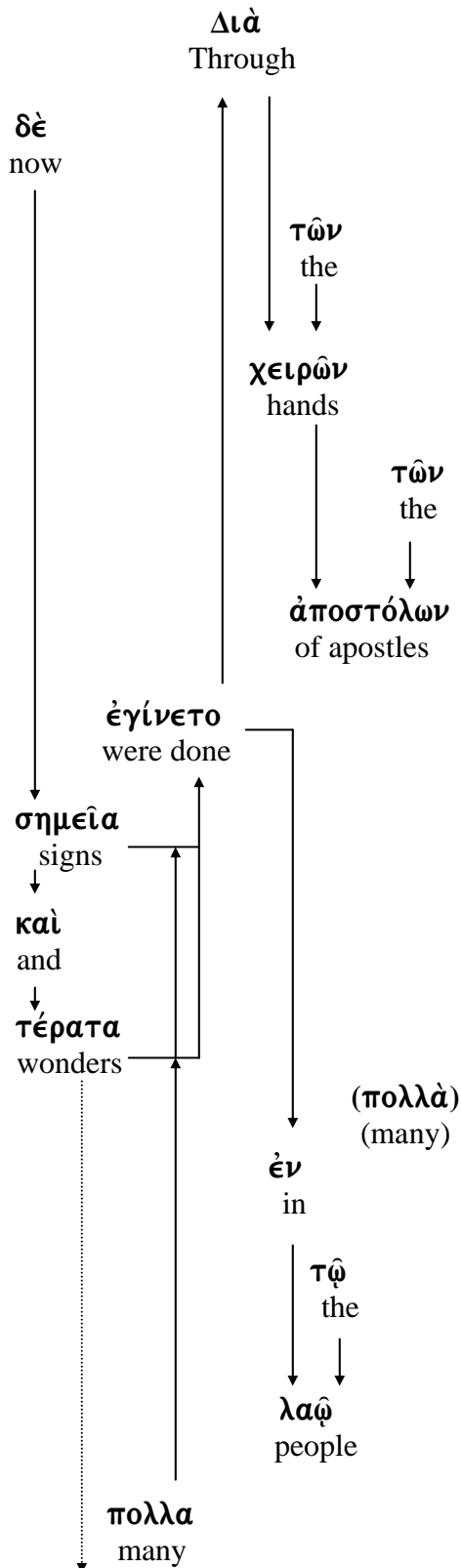
26) τότε ἀπελθὼν ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἤγαγεν
then having gone the captain with the officers brought

(ἤγεν) αὐτοὺς, οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν
(were bringing) them, not with violence, they were fearing for the

λαόν, [ἵνα] μὴ λιθασθῶσιν.
people, [in order that] not they might get stoned.

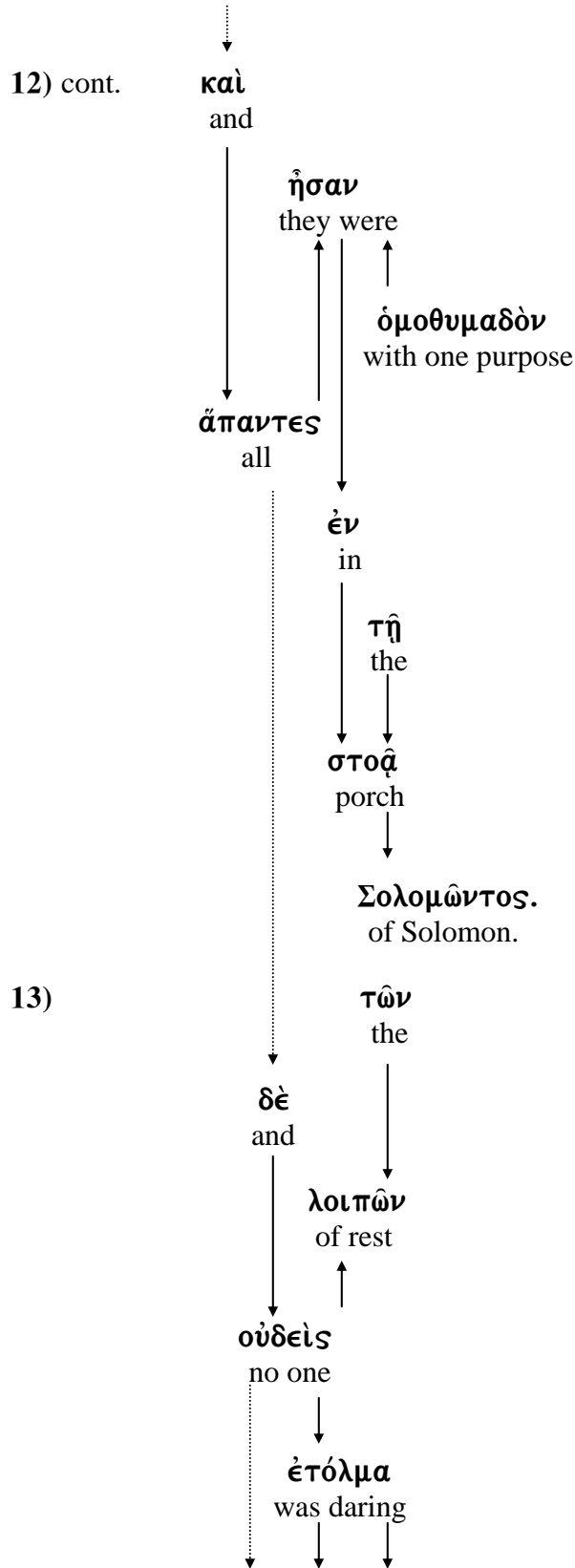
Acts 5:12-26
Diagram

12)



Acts 5:12-26

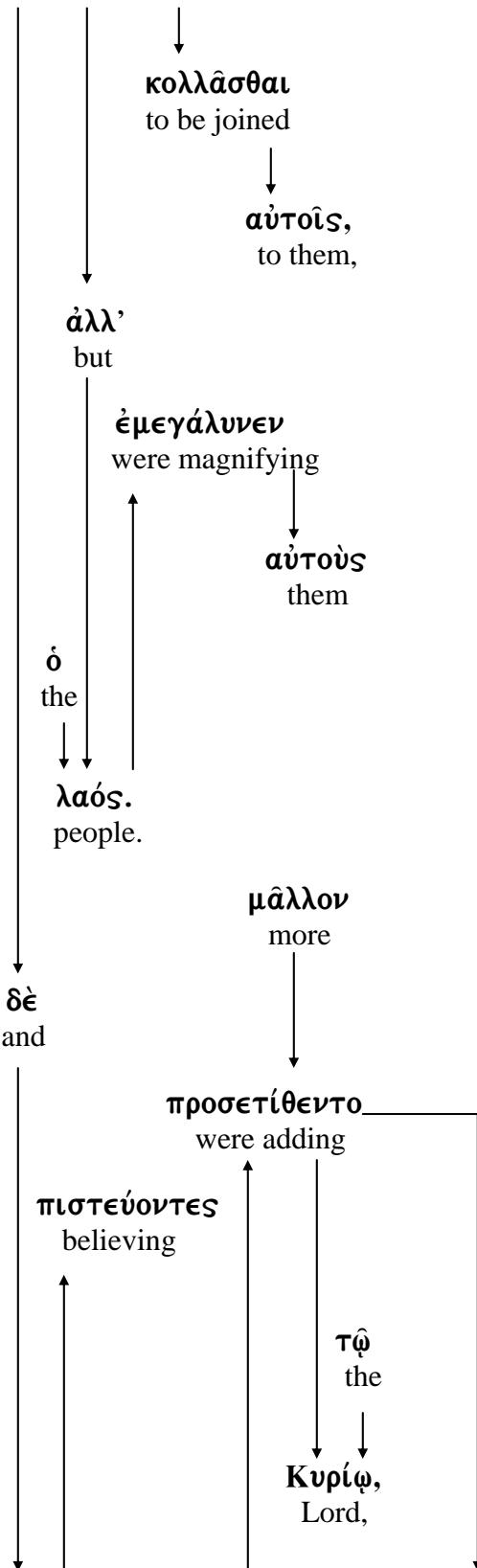
Diagram (continued)



Acts 5:12-26

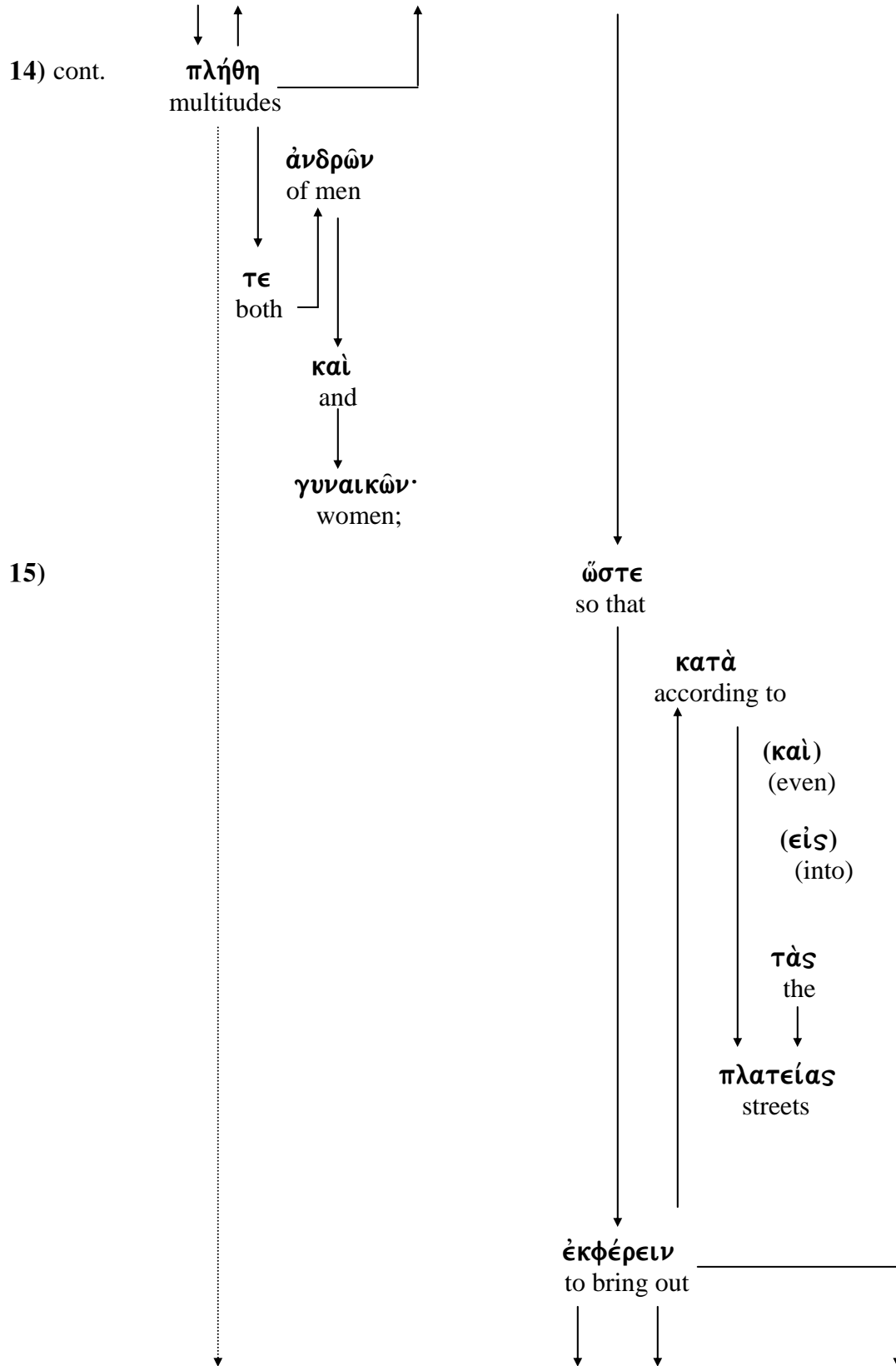
Diagram (continued)

13) cont.



Acts 5:12-26

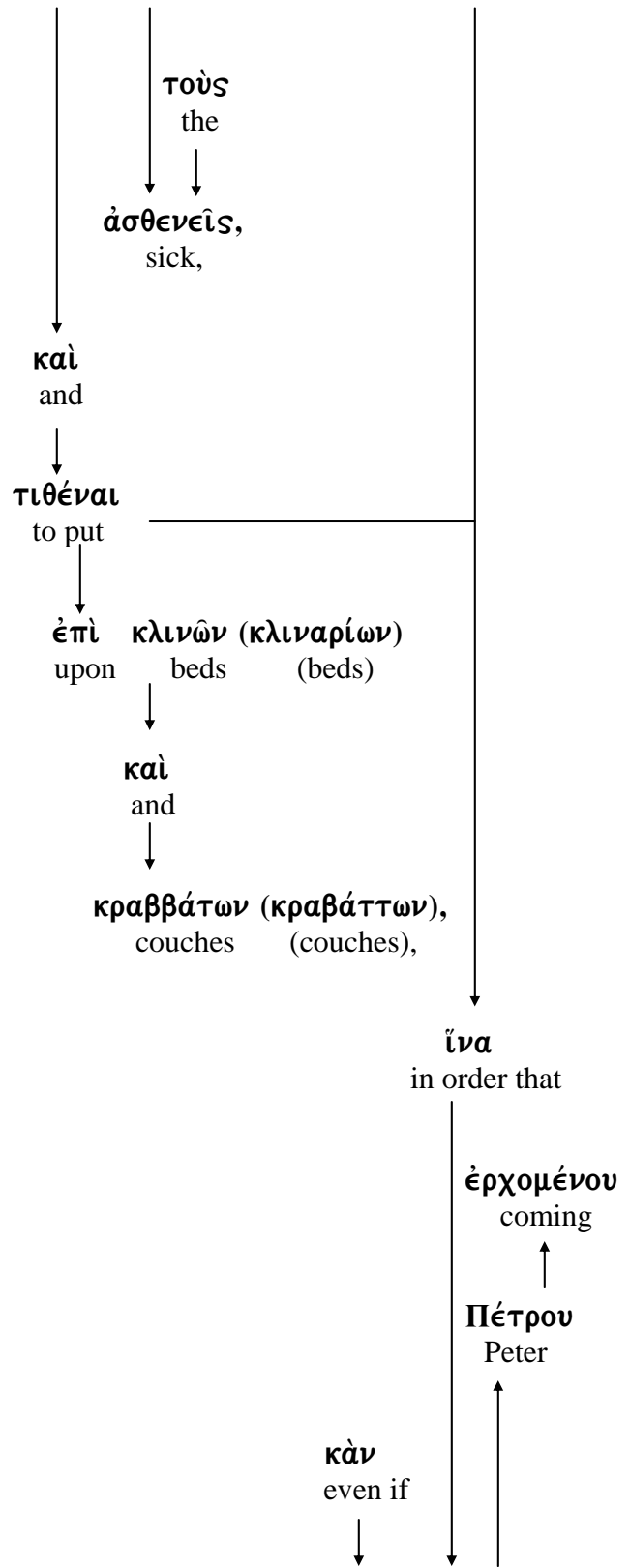
Diagram (continued)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

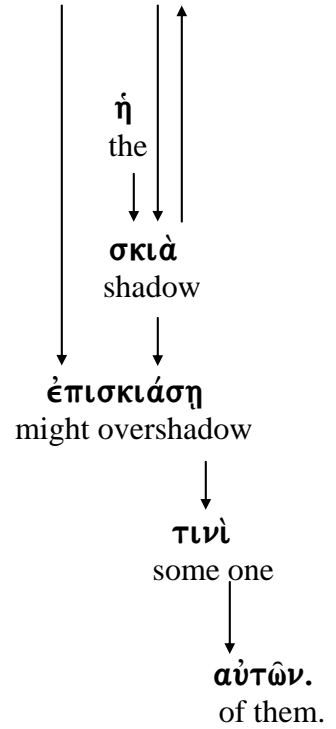
15) cont.



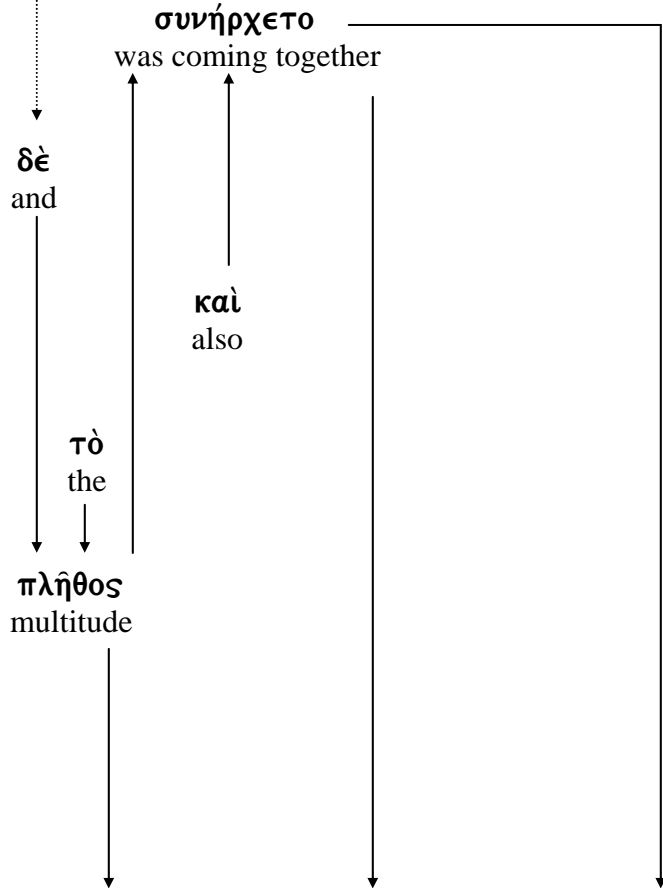
Acts 5:12-26

Diagram (continued)

15) cont.



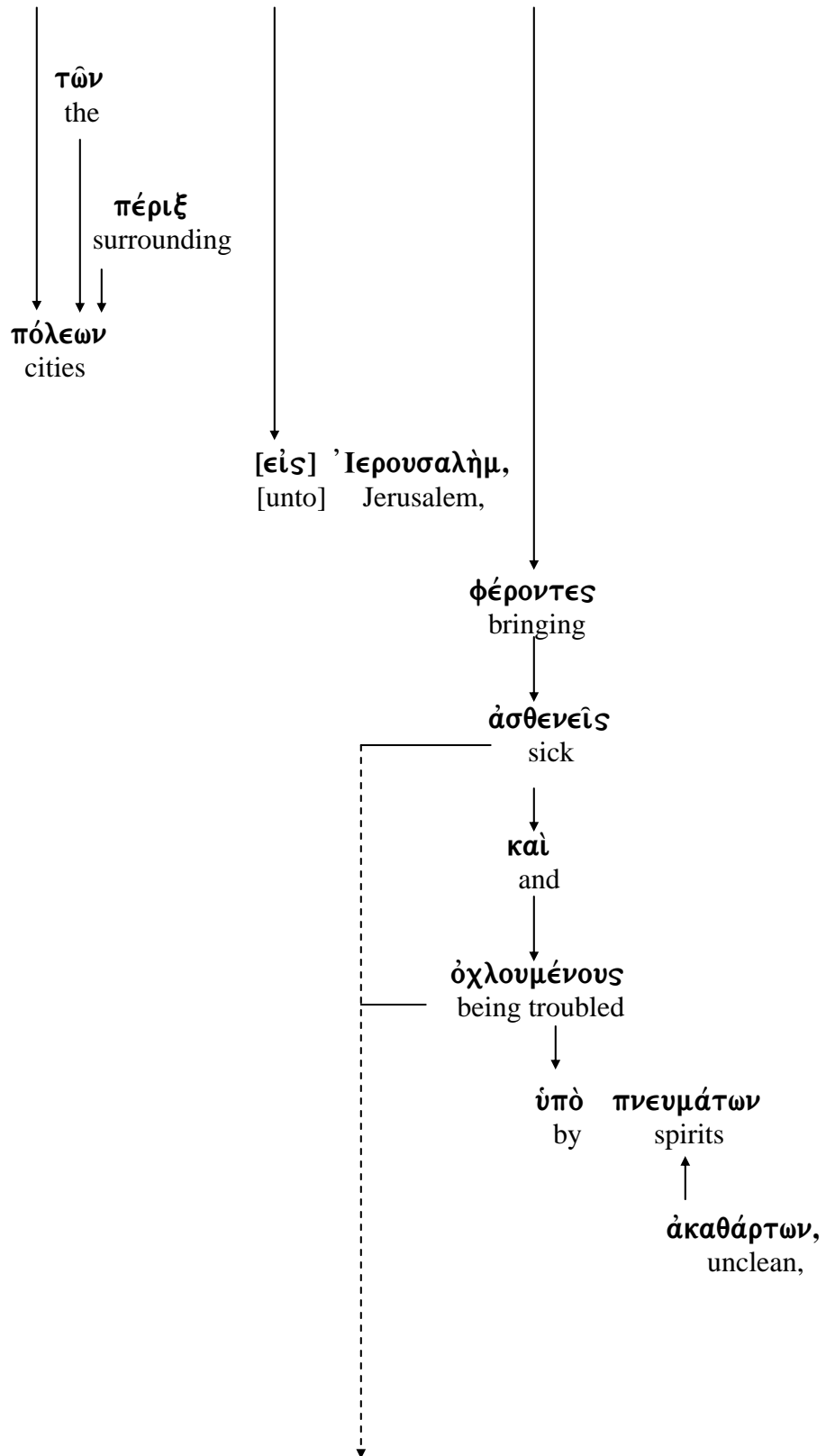
16)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

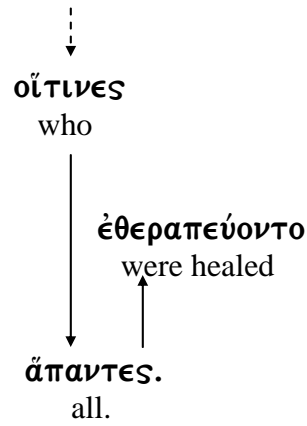
16) cont.



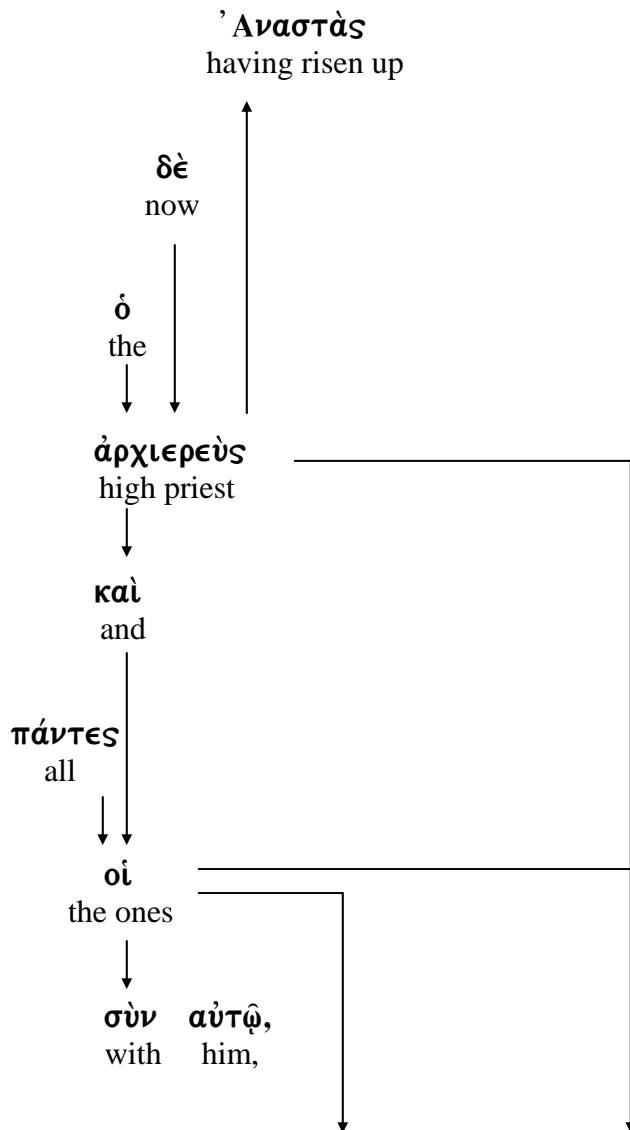
Acts 5:12-26

Diagram (continued)

16) cont.



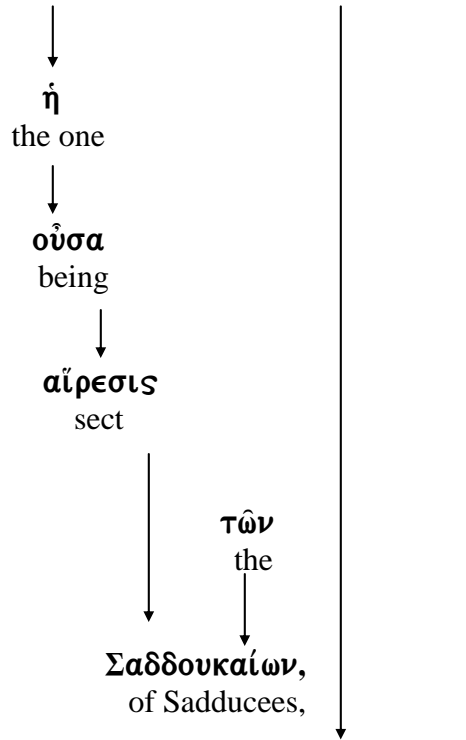
17)



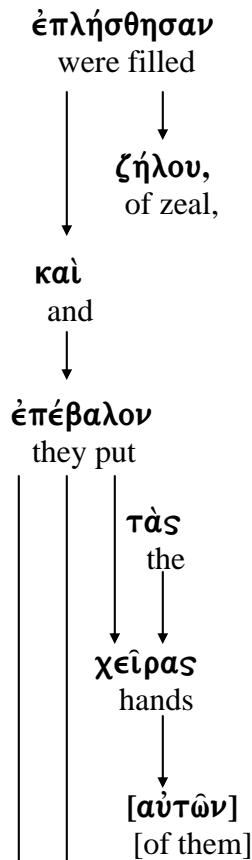
Acts 5:12-26

Diagram (continued)

17) cont.



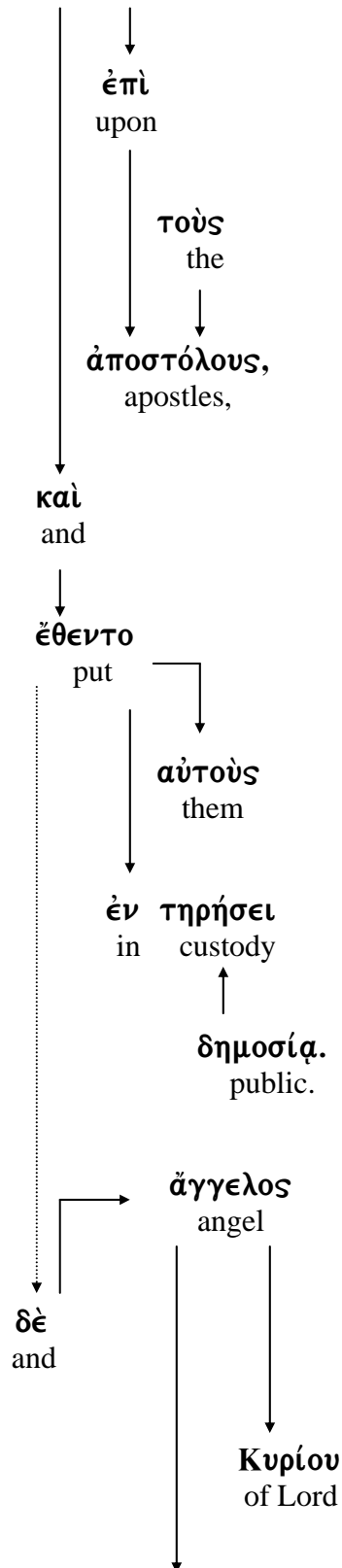
18)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

18) cont.

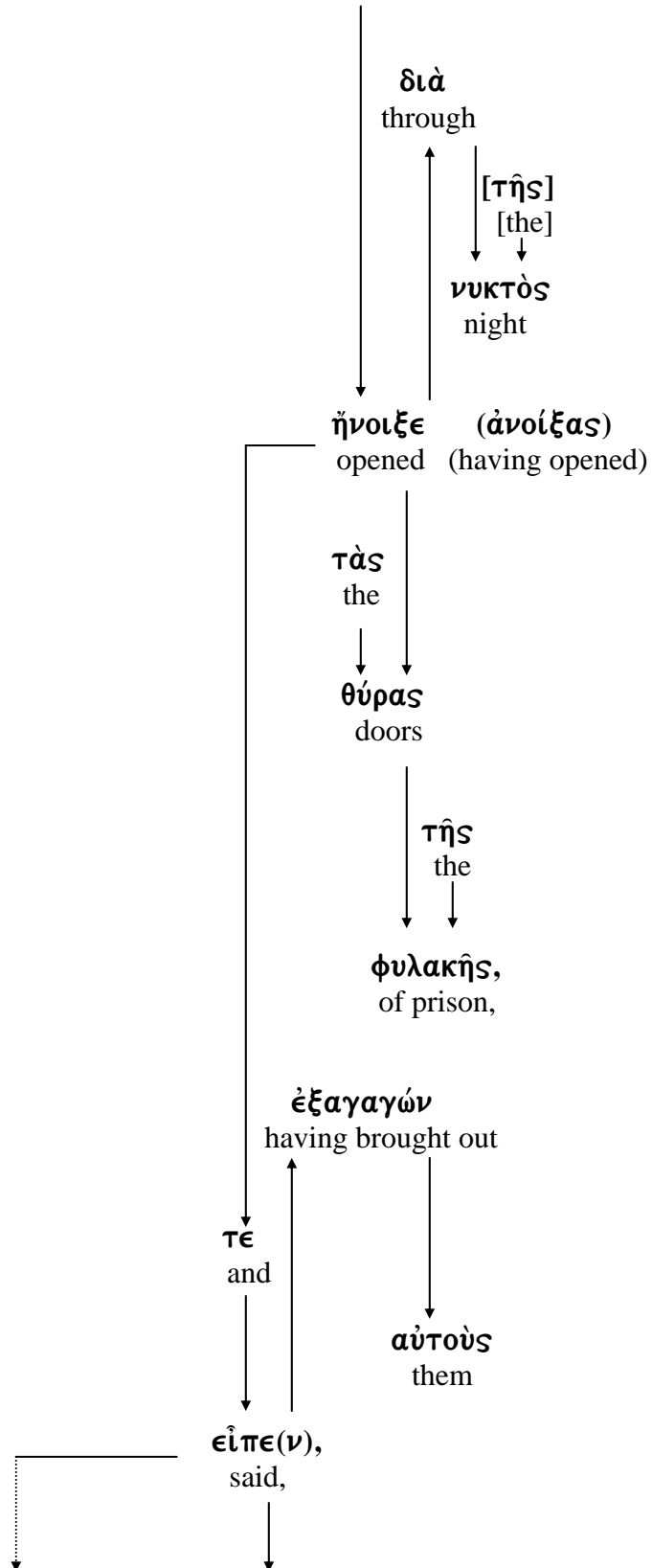


19)

Acts 5:12-26

Diagram (continued)

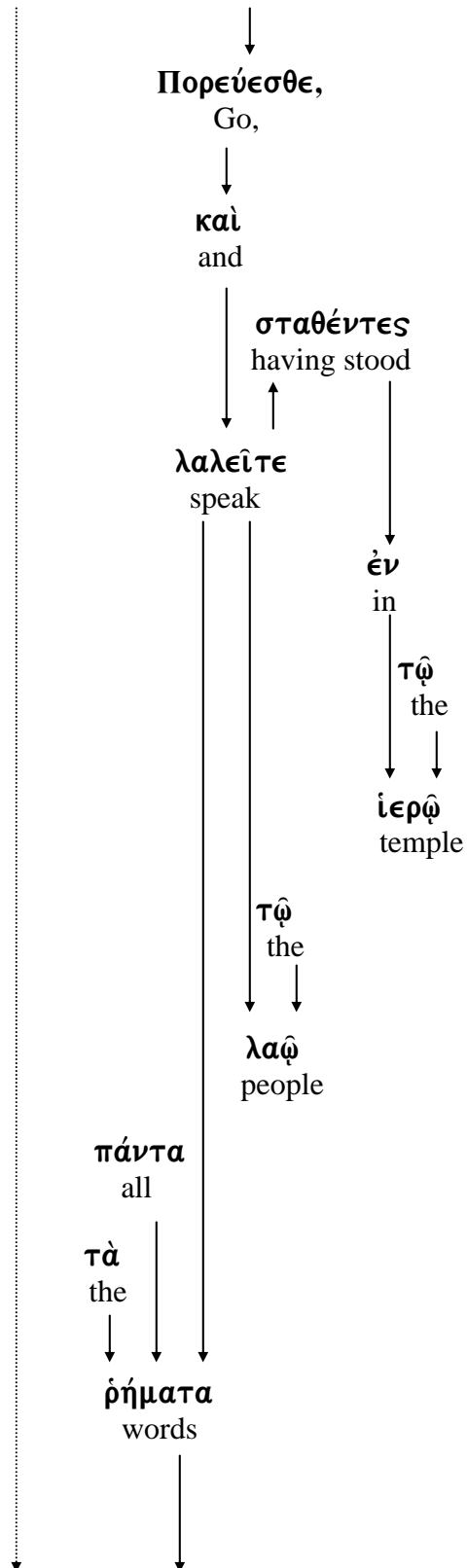
19) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

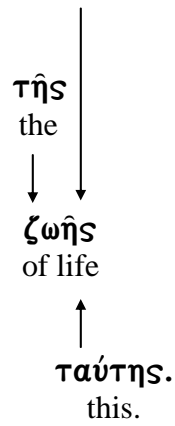
20)



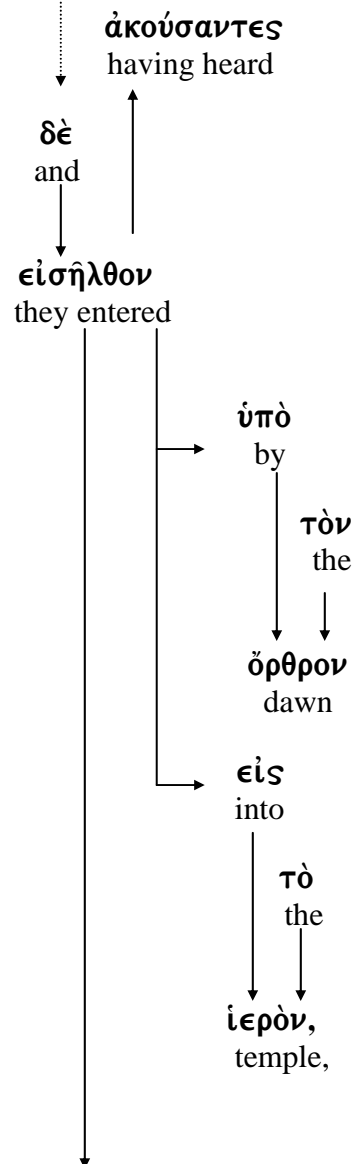
Acts 5:12-26

Diagram (continued)

20) cont.



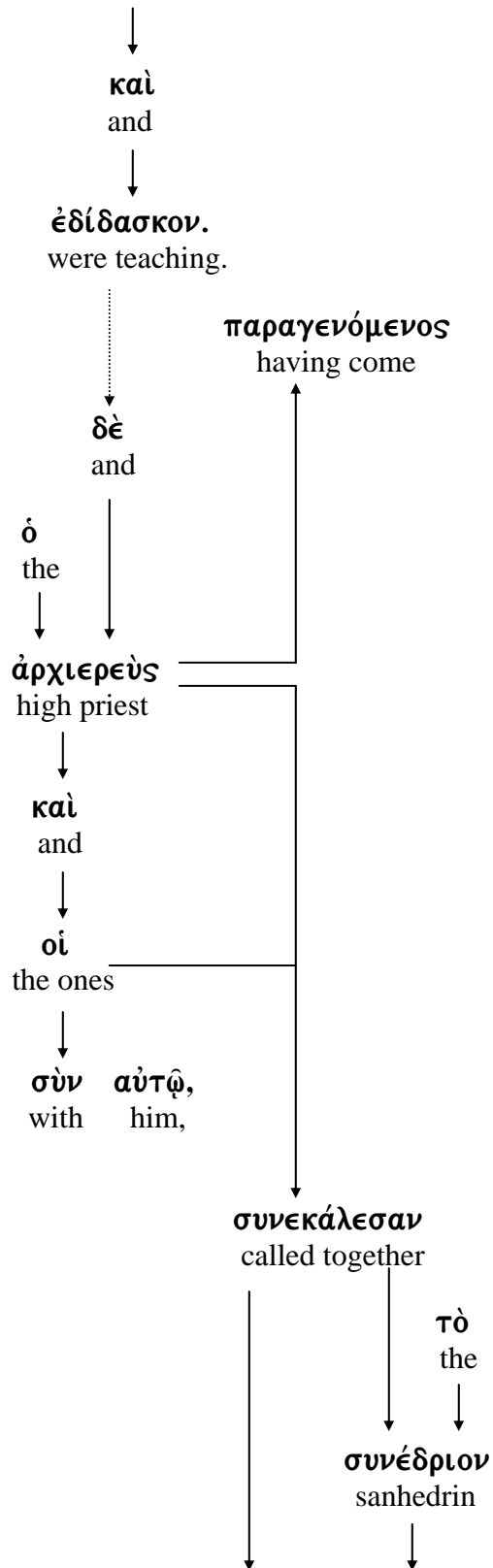
21)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

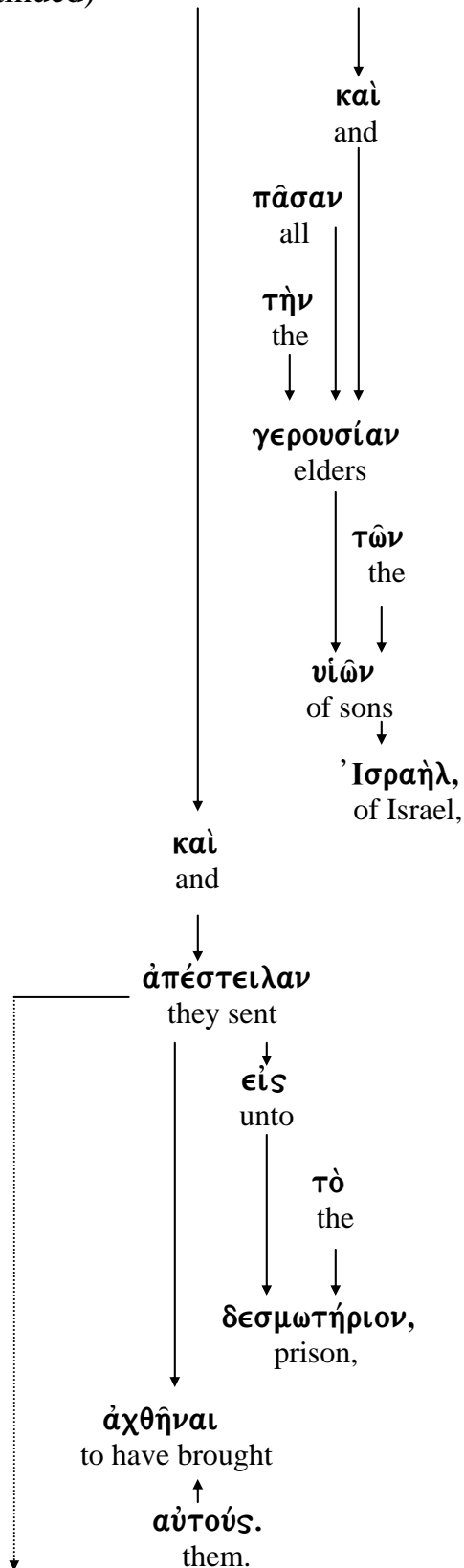
21) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

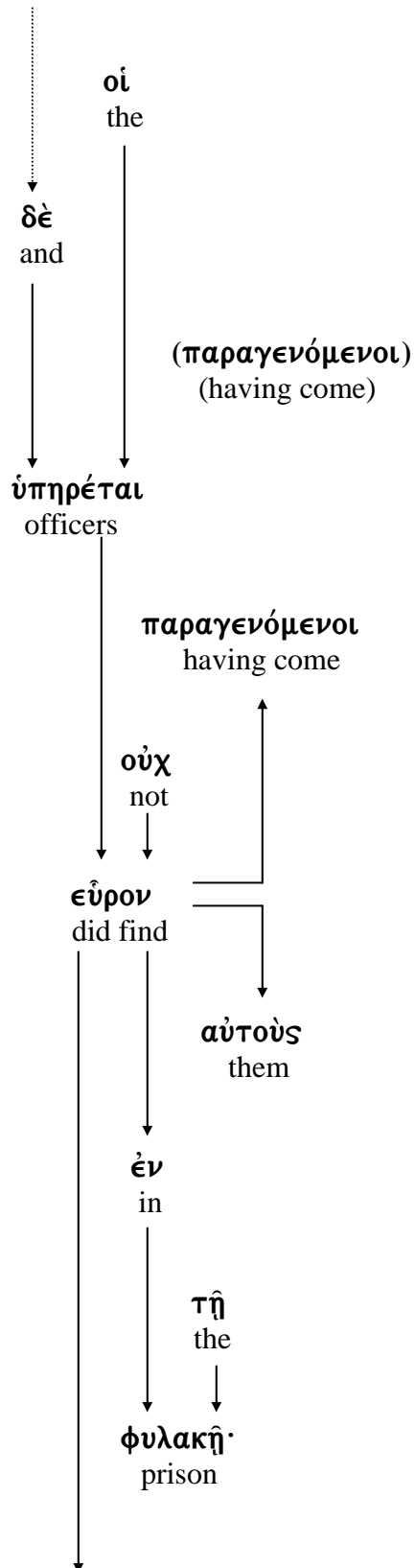
21) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

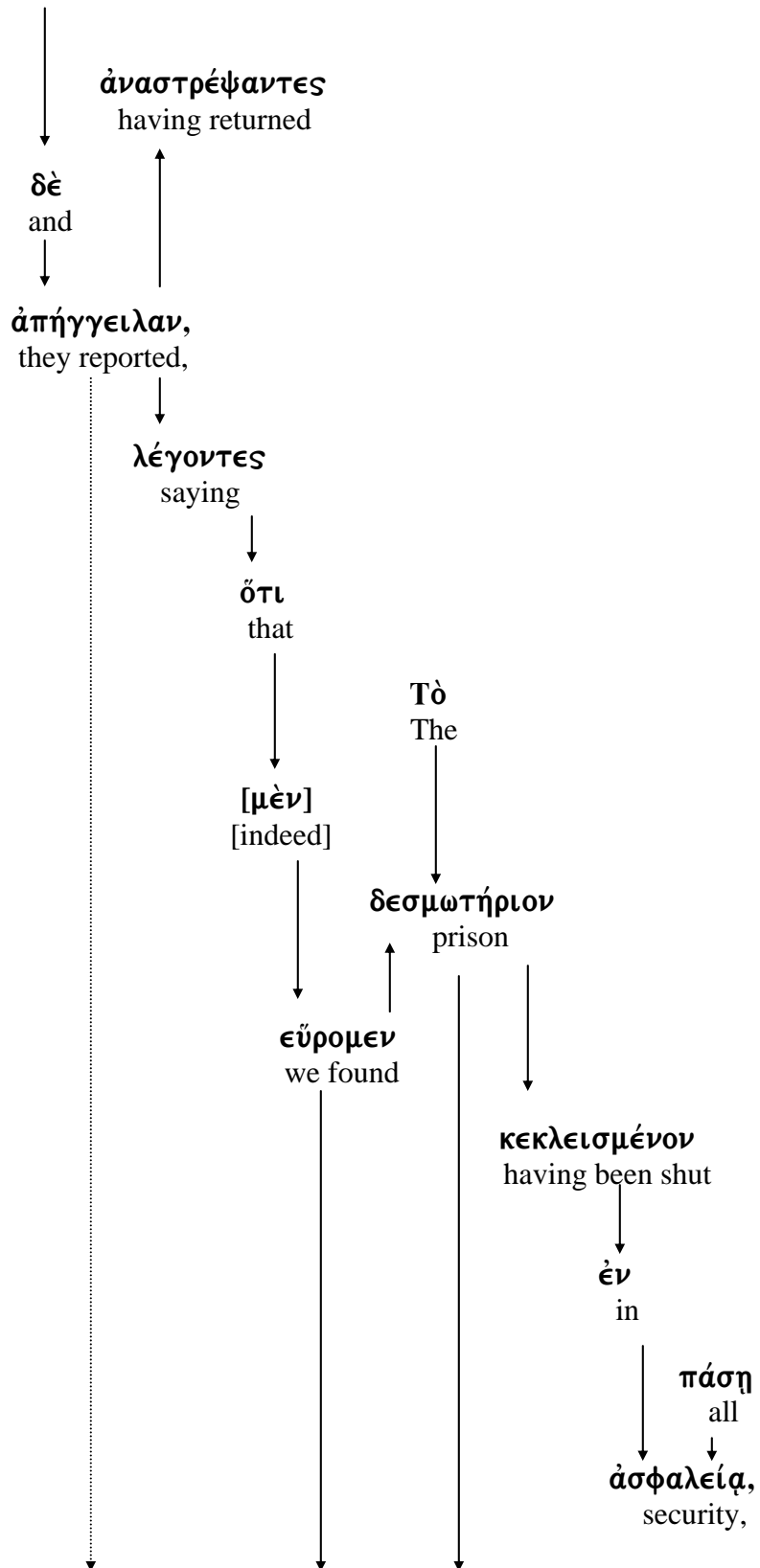
22)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

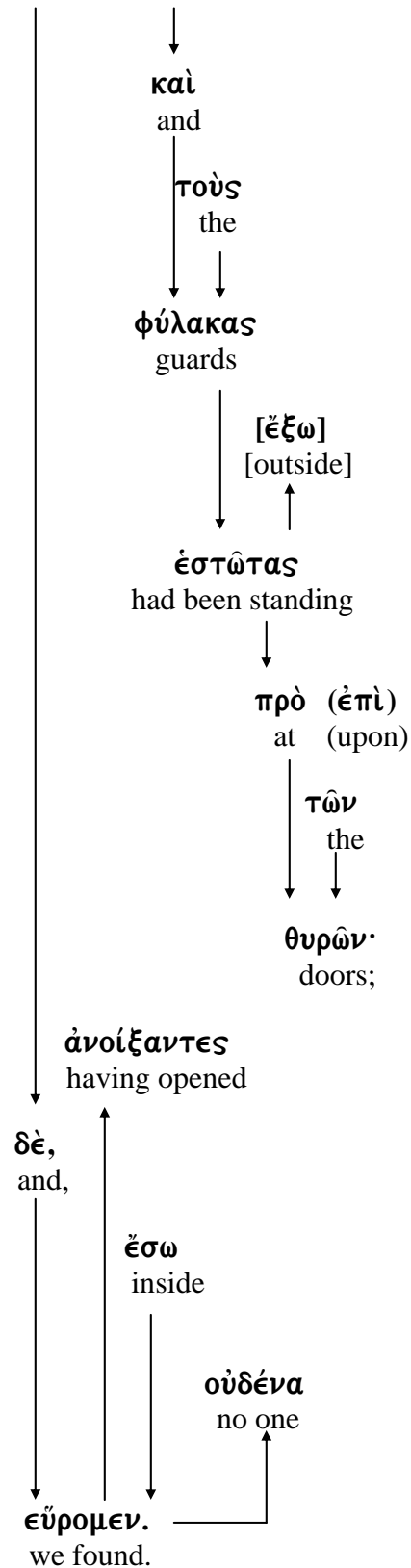
22) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

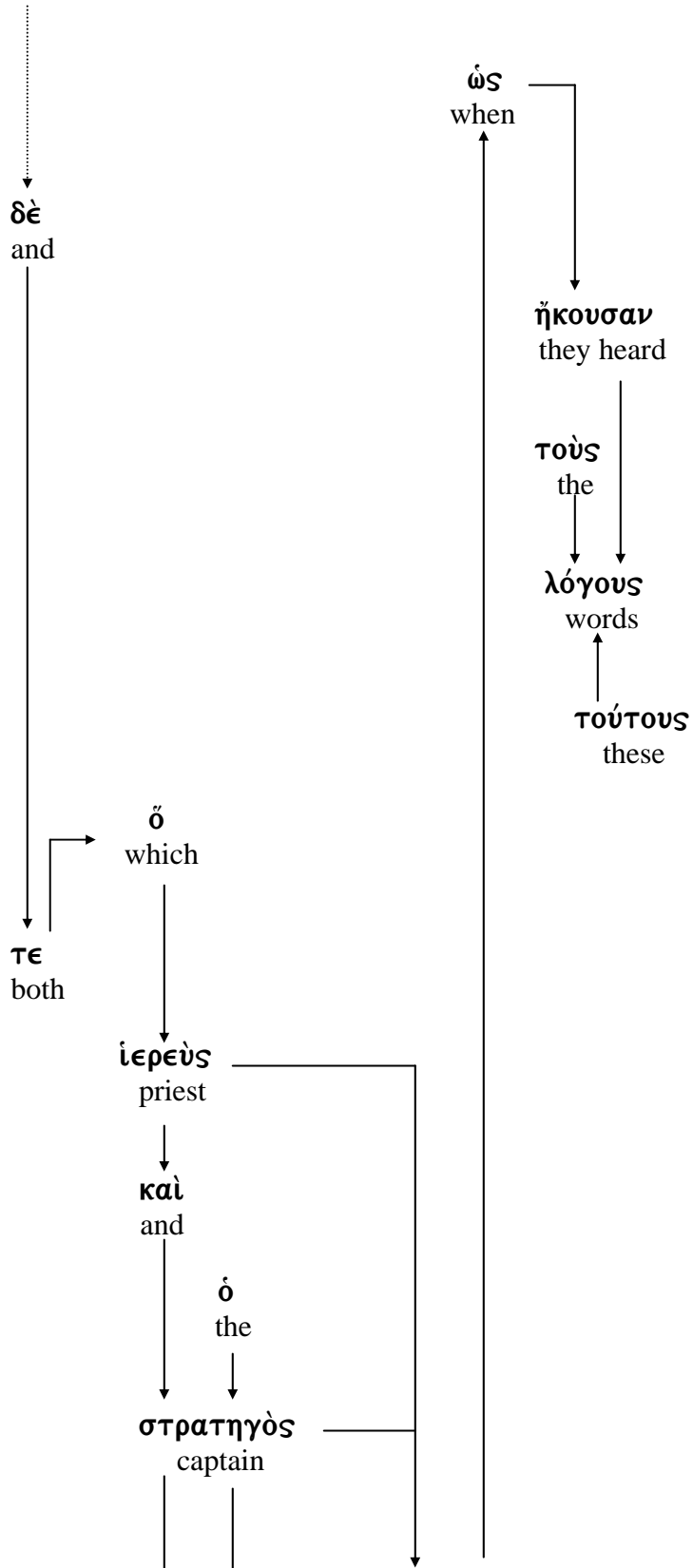
23) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

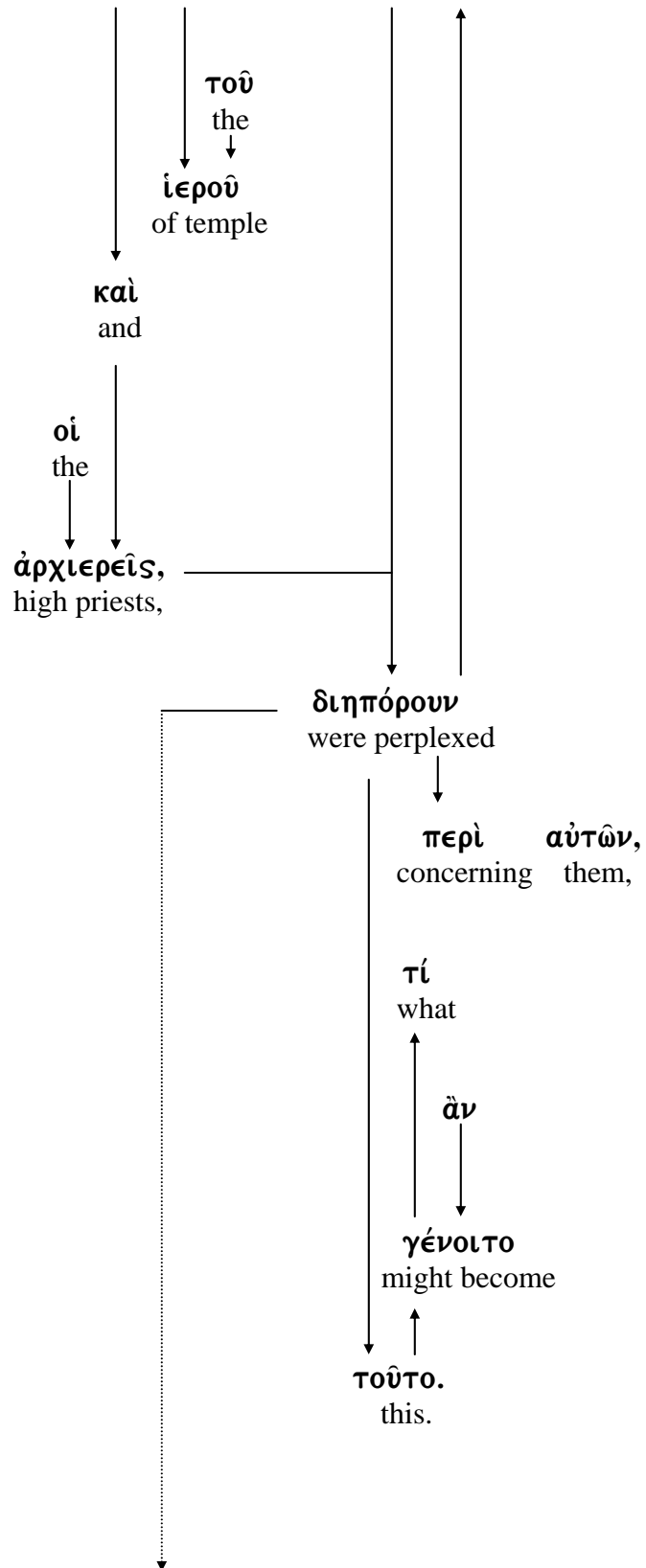
24)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

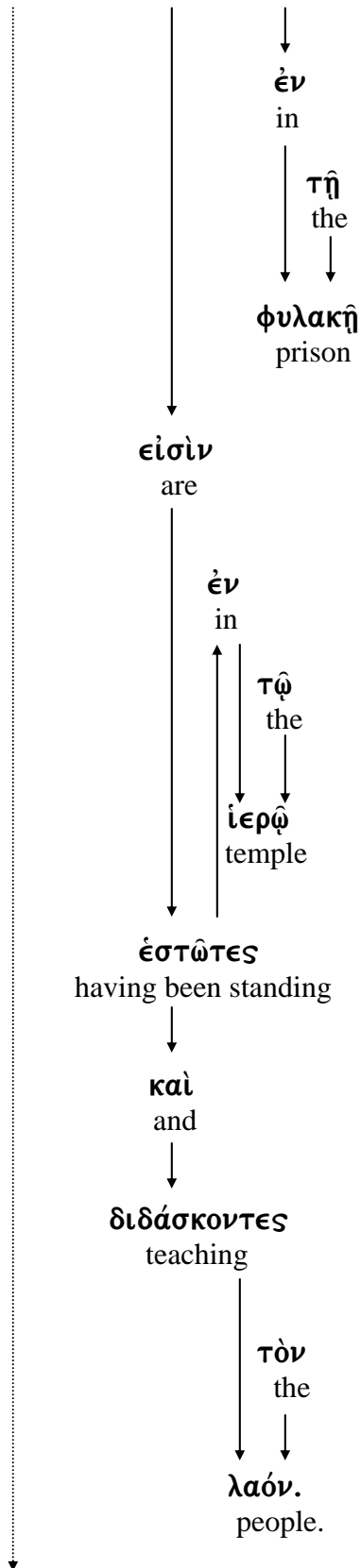
24) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

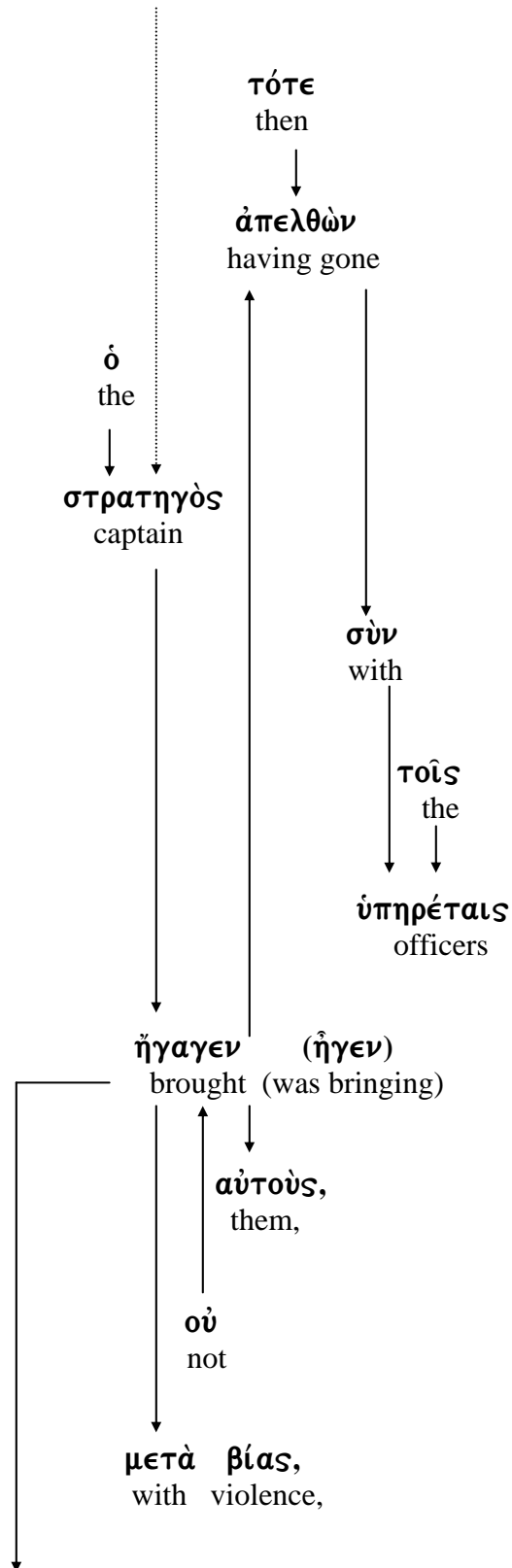
25) cont.



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

26)



Acts 5:12-26

Diagram (continued)

26) cont.

